

# **Notis Pemrosesan Adil Pekerja/ Notis Privasi Data**

## Notis Pemprosesan Adil Pekerja/Notis Privasi Data

### Pengenalan

RWS komited untuk menghormati privasi anda. Notis Pemprosesan Adil ini (FPN) menjelaskan pemprosesan data peribadi bagi individu yang memohon kerja dan berkhidmat untuk syarikat RWS dalam **RWS Group**. Senarai penuh syarikat yang berkaitan boleh didapati di <https://www.rws.com/legal/privacy/companies/>. Dalam senarai tersebut, anda akan mendapati butiran syarikat yang mengambil pekerja di negara anda. Apabila lebih daripada satu syarikat tersenarai, sila rujuk kontrak pekerjaan anda untuk mengenal pasti syarikat yang mengupah anda, dan jika anda berasa ragu, sila rujuk wakil Sumber Manusia (HR) setempat anda. Bagi semua kontraktor, pemohon, calon temu duga, pekerja pelatih, pekerja agensi dan perunding, sila bertanya kepada orang hubungan anda untuk mengesahkan syarikat yang memproses permohonan anda. Sepanjang notis ini kami akan merujuk "**RWS**", yang bermaksud syarikat yang relevan dengan anda. Bagi setiap ahli pekerja, pengawal data ialah syarikat yang mengupah anda dan untuk pengarah, pengawal data merupakan syarikat yang anda menjadi pengarahnya. Selain itu, **RWS Holdings PLC** akan menjalankan fungsi sebagai ketua kumpulan syarikat RWS. Apabila menjalankan fungsi sedemikian, **RWS Holdings PLC** akan menjadi pengawal data bersama bagi data peribadi pekerja **syarikat kumpulan RWS**. **Dalam kumpulan RWS, pelbagai syarikat menjalankan fungsi antara kumpulan sebagai pemproses data bagi pihak syarikat yang mengupah anda.**

Semua data peribadi yang kami peroleh tentang anda akan digunakan mengikut undang-undang perlindungan data semasa yang berkenaan dengan anda dan FPN ini. Kami perlu mengumpul dan memproses data peribadi untuk menjalankan kontrak pekerjaan anda, untuk mematuhi kewajipan undang-undang dan untuk kepentingan sah kami demi menjalankan perniagaan kami.

FPN ini menjelaskan jenis data peribadi yang kami kumpulkan daripada anda dan pemprosesan yang akan dijalankan oleh syarikat RWS. Notis ini menjelaskan hak anda dan kewajipan RWS. Kami menghormati variasi dalam undang-undang perlindungan data. Oleh itu, sekiranya undang-undang tempatan yang berkenaan dengan anda memberi anda hak yang lebih menyeluruh berbanding dengan hak yang diberikan dalam FPN ini, undang-undang tempatan akan terpakai.

Sila semak Jadual 1 dalam Notis ini untuk mendapatkan senarai negara yang mempunyai Perjanjian Pemprosesan Data yang berasingan atau variasi kepada FPN ini.

FPN ini menerangkan:

- Kategori data peribadi yang mungkin kami proses
- Cara data peribadi anda diproses

- Tujuan kami memproses data anda
- Cara privasi anda dilindungi sepanjang hubungan kami dengan anda

Notis ini tidak membentuk bahagian kontrak pekerjaan anda.

## Takrifan

- **Data peribadi** bermaksud apa-apa data yang boleh mengenal pasti identiti anda secara langsung atau tidak langsung, sama ada secara berasingan atau apabila digabungkan dengan data lain, tanpa mengira format atau media yang menyimpan data. Penjelasan lanjut diberikan dalam butiran di bawah.
- **Pemprosesan** bermaksud apa-apa aktiviti yang berkaitan dengan data peribadi anda, termasuk pengumpulan, penggunaan, pengubahan, penyimpanan, pendedahan dan pemusnahan.
- **Syarikat, RWS dan kami** bermaksud syarikat yang mengupah anda, melibatkan anda atau yang anda berurusan dengannya sebagai pemohon kerja, dan dalam sesetengah keadaan, **RWS Holdings PLC** dan syarikat sekutu kami.
- **Anda** atau **milik anda** bermaksud pekerja semasa dan bekas pekerja, kontraktor, pekerja bebas, pemohon, calon temu duga, pekerja pelatih, pekerja agensi, perunding dan pengarah.
- **Pekerjaan** juga merangkumi penglibatan atau hubungan kerja lain.

## Perubahan pada notis ini

RWS boleh mengemas kini notis ini pada bila-bila masa dan boleh memberi anda notis selanjutnya tentang kejadian tertentu apabila kami mengumpulkan dan memproses data peribadi tentang anda. Anda seharusnya menyemak notis ini dari masa ke masa bagi apa-apa perubahan. Walau bagaimanapun, jika mana-mana perubahan tersebut menjejaskan hak dan kepentingan anda, kami akan memastikan kami mendapatkan perhatian anda terhadap perkara ini dan menerangkan dengan jelas maksudnya kepada anda.

## Cara kami mengumpulkan data tentang anda

Kami boleh mengumpulkan data peribadi anda melalui beberapa cara, termasuk:

- Data peribadi yang anda berikan apabila anda memohon kerja di RWS
- Data peribadi yang anda berikan apabila anda mula bekerja di RWS
- Data Peribadi yang anda berikan apabila anda berkomunikasi dengan mana-mana fungsi korporat di RWS (termasuk HR, IT, Kewangan) dalam bentuk elektronik, melalui penulisan atau secara lisan (sebagai contoh, apabila anda menghubungi kami atau mana-mana ahli pasukan HR untuk membuat pertanyaan atau menyuarakan kebimbangan)

- Data peribadi yang dikumpulkan daripada atau diperhatikan tentang anda sepanjang pekerjaan anda
- Data peribadi yang dikumpulkan daripada pihak ketiga seperti penyokong, agensi saringan atau pemberi manfaat tentang anda. Jika perkara ini diperlukan, anda akan dimaklumkan apabila data peribadi anda dikumpulkan dan anda akan mengetahui pihak ketiga yang terlibat.

## Jenis data peribadi yang diproses

Data peribadi yang mungkin diproses oleh RWS termasuk:

- Butiran peribadi (termasuk nama, jantina, kewarganegaraan, tarikh lahir, status perkahwinan/keluarga)
- Maklumat hubungan (termasuk alamat rumah, nombor telefon dan alamat e-mel peribadi)
- Data yang berkaitan dengan penglibatan anda dengan bekas majikan dan Syarikat
- Data bayaran dan manfaat (termasuk gaji, perbelanjaan, pendapatan, penolakan)
- Hak kepada maklumat kerja (termasuk visa, pasport dan butiran imigresen)
- Gambar maklumat anda yang diberikan sebagai sebahagian daripada permohonan pekerjaan anda atau dicipta semasa proses permohonan (cth. nota temu duga)
- Maklumat kewangan (termasuk butiran bank, nombor keselamatan sosial dan nombor cukai)
- Maklumat kehadiran (untuk cuti sakit dan jenis hari rehat serta cuti lain)
- Data pengurusan prestasi (termasuk rekod masa bekerja)
- Maklumat diberikan yang berkaitan dengan kilanan, permintaan masa kerja fleksibel, rayuan dan aduan
- Rujukan
- Maklumat disiplin
- Maklumat yang diperlukan untuk, atau ditemui semasa, apa-apa siasatan terhadap kemungkinan atau aktiviti penipuan atau menyalahi undang-undang yang sebenar
- Data latihan dan pembangunan (cth. latihan yang diterima)
- Data kesihatan dan keselamatan (cth. laporan kemalangan, penilaian risiko)
- Data pemantauan setakat yang dibenarkan oleh undang-undang berkenaan (cth. rakaman televisyen litar tertutup, log masuk sistem dan bangunan serta rekod akses, rekod muat turun dan cetakan, rakaman panggilan atau mesyuarat, data yang diambil oleh sekuriti IT dan penapis)
- Data saringan latar belakang untuk jawatan kerja khusus atau penglibatan pelanggan dengan tanggungjawab yang relevan mengikut undang-undang yang berkenaan
- Apa-apa data peribadi sah lain yang berkaitan dengan pekerjaan anda

Kami juga mungkin perlu mengumpul, atau anda mungkin secara sukarela memilih untuk memberi kami data peribadi kategori khas yang sensitif seperti berikut:

- Maklumat yang mendedahkan bangsa atau etnik anda, kepercayaan agama, kehidupan seks atau orientasi seksual (sama ada ditunjukkan atau tidak ditunjukkan oleh jantina atau identiti jantina anda) dan pandangan politik
- Maklumat tentang kesihatan anda, termasuk apa-apa ketidakupayaan atau keadaan perubatan dan keperluan pemakanan anda
- Maklumat tentang sabitan atau kesalahan jenayah

Data sensitif sedemikian hanya akan dikumpulkan mengikut undang-undang berkanun atau sebagaimana bersesuaian tertakluk pada kebenaran anda.

Data peribadi kategori khas ini memerlukan kami mengambil langkah tambahan bagi memastikan keselamatan dan kerahsiaan data sedemikian. Kami akan merujuk kedua-dua jenis data ini sebagai data peribadi melainkan kami merujuk data khas secara spesifik. Biasanya, jika kami perlu mengumpul apa-apa data sensitif ini secara khusus, anda akan dimaklumkan dan tujuan data ini dikehendaki akan diterangkan. Apabila anda memberikan beberapa data peribadi, terdapat kemungkinan bahawa butiran data sensitif anda mungkin didedahkan, seperti bangsa, etnik anda, dan sebagainya.

## Data peribadi yang anda berikan tentang orang lain

Selain data peribadi yang berkaitan dengan anda, anda juga boleh memberikan data peribadi pihak ketiga kepada Syarikat, terutamanya tanggungan anda dan ahli keluarga lain, untuk tujuan pentadbiran dan pengurusan HR, termasuk pentadbiran manfaat dan seseorang untuk dihubungi semasa kecemasan. Sebelum anda memberikan data peribadi pihak ketiga tersebut bagi individu lebih daripada 18 tahun kepada Syarikat, anda mesti terlebih dahulu memaklumkan pihak ketiga ini bagi apa-apa data sedemikian yang ingin anda berikan kepada Syarikat dan bagi pemprosesan yang akan dijalankan oleh Syarikat seperti yang dinyatakan dalam FPN ini. Perkara ini penting terutamanya jika anda memaklumkan kepada RWS tentang butiran kesihatan bagi mana-mana individu; anda mestilah meminta kebenaran individu berkenaan untuk memberikan maklumat tersebut kepada RWS.

## Cara RWS menggunakan data peribadi tentang anda

Sebagai majikan anda atau bakal majikan anda, bertindak sepanjang hubungan pekerjaan, RWS boleh memproses data peribadi anda untuk tujuan berikut:

### Jika perlu, untuk menjalankan kontrak pekerjaan anda

Pemprosesan diperlukan untuk menjalankan kontrak antara anda dengan Syarikat, termasuk tetapi tidak terhad kepada:

- Untuk melakukan tawaran pengambilan pekerja yang wajar kepada anda dan mentadbir kontrak pekerjaan anda jika anda menyertai kami
- Pentadbiran HR, termasuk mengekalkan rekod anda dalam sistem HR kami untuk integriti dan keselamatan data, memastikan maklumat kekal dikemas kini dan memadamkan maklumat apabila maklumat berkenaan tidak lagi diperlukan
- Untuk memberikan dan mentadbir bayaran serta manfaat yang telah kami setuju untuk diberikan kepada anda sebagai sebahagian daripada kontrak pekerjaan anda, termasuk yang berkaitan dengan ketidakhadiran atau ketidaklayakan
- Kawalan akses untuk memudahkan akses kepada lokasi dan sistem yang sesuai
- Untuk memberikan butiran pekerjaan asas bagi tujuan rujukan, yang mungkin berlaku selepas pekerjaan anda tamat

### Jika perlu, untuk mematuhi kewajipan undang-undang

Termasuk tetapi tidak terhad kepada:

- Pentadbiran dan pemprosesan HR diperlukan untuk mematuhi undang-undang pekerjaan, undang-undang kesihatan dan keselamatan, undang-undang perlindungan data dan undang-undang kawal selia yang lain.
- Sekiranya kami perlu memastikan kesamarataan peluang atau layanan antara individu yang berbeza kaum atau asal usul etnik, berpegang pada kepercayaan agama atau kepercayaan falsafah yang berbeza, individu dengan keadaan kesihatan fizikal atau mental yang berbeza atau individu dengan orientasi seksual yang berbeza dengan pandangan untuk mendayakan penggalakan atau pengekalan kesamarataan tersebut.
- Mewujudkan hak untuk bekerja di negara yang anda bekerja.
- Mematuhi keperluan pihak berkuasa cukai yang berkaitan dengan cukai dan keselamatan sosial bagi bayaran atau manfaat kepada anda.
- Untuk menguatkuasakan dasar dan prosedur bagi kehadiran, tingkah laku dan prestasi pekerja.
- Untuk mengelakkan pemecatan yang menyalahi undang-undang.
- Dalam kes litigasi atau hal kawal selia untuk memastikan bahawa hak undang-undang dan kepentingan Syarikat diurus dengan sewajarnya, untuk melindungi reputasi Syarikat dan untuk melindungi Syarikat daripada kerosakan atau kerugian lain.
- Sekiranya terdapat kewajipan undang-undang untuk mendedahkan maklumat atau terdapat perintah mahkamah atau undang-undang lain untuk memberikan maklumat.
- Dalam kes transaksi komersial yang memerlukan pihak Syarikat mematuhi peraturan pemindahan automatik.
- Untuk mematuhi kewajipan dan keperluan tadbir urus korporat Syarikat berkanun seperti penyediaan laporan maklumat pengurusan, akaun kewangan dan laporan lain yang berkaitan dengan metrik HR seperti pengekalan atau kehadiran, pelaporan untuk

tadbir urus dalaman dan luaran serta berhubung dengan pihak ketiga seperti pelabur atau penyedia kewangan.

- Untuk mematuhi kewajipan undang-undang tentang hubungan atau keselamatan pekerja.
- Pemantauan keselamatan serta pencegahan dan pengesanan aktiviti yang tidak wajar atau menyalahi undang-undang untuk mematuhi undang-undang kesihatan dan keselamatan, kewajipan berjaga-jaga kami dan undang-undang kawal selia.

### Jika perlu, untuk kepentingan sah kami

RWS menganggap aktiviti yang disenaraikan di bawah sebagai tujuan yang perlu untuk pemprosesan data peribadi untuk membolehkan RWS mengendalikan kepentingan perniagaan sahnya sebagai majikan dan penyedia teknologi serta perkhidmatan kepada pelanggan. Aktiviti ini tidak dianggap menjejaskan kepentingan atau hak asas dan kebebasan pekerja, kontraktor, pemohon, calon temu duga, pekerja pelatih, pekerja agensi atau perunding.

Termasuk tetapi tidak terhad kepada:

- Perlindungan maklumat perniagaan
- Apabila berlaku kesinambungan perniagaan, pengurusan krisis atau kerja pemulihan bencana untuk tujuan keselamatan dan sekuriti.
- Menugaskan dan mengurus kerja
- Melaksanakan komitmen kepada pelanggan
- Komunikasi dengan prospek dan pelanggan sedia ada
- Pengurusan prestasi dan bakat
- Latihan, pembangunan dan perancangan pengganti
- Penglibatan pekerja
- Pelaksanaan dasar dan prosedur syarikat serta perlindungan rangkaian, pemantauan keselamatan dan sekuriti serta pencegahan dan pengesanan aktiviti yang tidak wajar atau menyalahi undang-undang
- Pembangunan perniagaan dan pengurusan pihak berkepentingan
- Komunikasi dan perhubungan awam
- Penggabungan dan pemerolehan, kedua-dua situasi apabila RWS mengambil alih perniagaan atau RWS diambil alih, maka RWS akan memasuki Perjanjian Perlindungan Data Bersama dengan pihak lain yang berkenaan untuk memastikan data peribadi digunakan untuk mempertimbangkan dan melaksanakan penstrukturan semula dan menjalankan perniagaan bagi kumpulan syarikat distrukturkan yang baharu selepas ini.

Asas undang-undang tambahan, kami bergantung pada tempat kami memproses data kategori khas

- Persetujuan yang kami minta dengan jelas daripada anda bagi tujuan khusus.
- Undang-undang pekerjaan, undang-undang keselamatan sosial dan perlindungan sosial setakat yang dibenarkan di bawah undang-undang berkenaan
- Perubahan pencegahan atau pekerjaan, untuk penilaian kapasiti kerja anda, diagnosis perubahan, peruntukan penjagaan kesihatan atau sosial atau rawatan atau pengurusan sistem penjagaan kesihatan atau sosial dan perkhidmatan setakat yang dibenarkan oleh undang-undang yang berkenaan.
- Apabila anda telah mendedahkan data khas kepada umum.
- Lindungi kepentingan vital anda atau individu lain apabila anda tidak mampu dari segi fizikal atau dari segi undang-undang untuk memberikan kebenaran (sebagai contoh, dalam situasi kecemasan yang luar biasa, seperti kecemasan perubahan).
- Pelaksanaan atau pertahanan tuntutan undang-undang.

### Tujuan yang kami gunakan data peribadi kategori khas

Tujuan yang memerlukan RWS memproses data kategori khas untuk pelaksanaan kewajipan undang-undang RWS sebagai majikan di bawah kontrak pekerjaan. Tujuan khusus ini kini dijelaskan:

#### Permit kerja, butiran kediaman, bukti kewarganegaraan

- Keperluan untuk memeriksa bahawa anda dibenarkan secara sah untuk bekerja dalam bidang kuasa anda.

#### Bangsa atau asal usul etnik, agama, kepercayaan falsafah atau politik, orientasi seksual atau status ketidakupayaan

- Khususnya, pematuhan dengan perundangan antidiskriminasi.

#### Kesihatan dan perubahan

- Setakat data ini diurus oleh penasihat kesihatan pekerjaan kami, pemprosesan ini adalah perlu untuk tujuan perubahan pencegahan atau pekerjaan, untuk penilaian kapasiti kerja anda, diagnosis perubahan, peruntukan penjagaan kesihatan atau sosial atau rawatan atau pengurusan sistem penjagaan kesihatan atau sosial dan perkhidmatan setakat yang dibenarkan oleh undang-undang yang berkenaan.
- Pengurusan cuti semasa sakit dan bayaran gaji atau yang setara.



### Butiran keahlian kesatuan sekerja

- Khususnya, undang-undang hak asasi manusia yang berkaitan dengan kebebasan persatuan dan perhimpunan, undang-undang yang berkaitan dengan interaksi Syarikat dengan ahli Kesatuan Sekerja dan pegawai serta mengelakkan layanan menjejaskan yang berkaitan dengan ahli atau aktiviti Kesatuan Sekerja.

### Rungutan, pemberian maklumat, antibuli dan gangguan atau dasar dan prosedur yang serupa atau prosedur disiplin

- Khususnya, undang-undang pekerjaan yang berkaitan dengan pengurusan aduan yang berkesan dan mengelak pemecatan yang menyalahi undang-undang, undang-undang antidiskriminasi dan kewajiban berjaga-jaga kami kepada pekerja.

### Memproses data yang berkaitan dengan sabitan dan kesalahan jenayah

Asas yang sah untuk memproses maklumat rekod jenayah sama ada untuk mencegah dan mengesan perbuatan yang menyalahi undang-undang apabila kami memproses maklumat yang berkaitan dengan pekerjaan anda di bahagian tertentu dalam RWS yang kami mempertimbangkan pendedahan data, termasuk data peribadi, ialah risiko yang tinggi atau pemeriksaan rekod jenayah ialah keperluan kawal selia kepada pelanggan kami yang mereka mengkehendaki pembekal mereka memenuhinya.

- Pemeriksaan rekod jenayah boleh dijalankan semasa perekrutan atau pemindahan kepada jawatan kerja khusus dengan tanggungjawab yang relevan mengikut undang-undang yang berkenaan dan sebagaimana bersesuaian tertakluk pada kebenaran anda.
- Dakwaan kesalahan atau sabitan jenayah yang timbul semasa hubungan anda dengan Syarikat:
  - a. Apabila kami mempunyai keperluan undang-undang atau kawal selia untuk melaporkan kesalahan; atau
  - b. Undang-undang yang berkenaan memberi kuasa kepada Syarikat untuk memproses maklumat tentang kesalahan tersebut (cth. dalam proses disiplin) untuk tujuan membuat keputusan yang berkaitan dengan hubungan anda dengan Syarikat.

Sekiranya saringan latar belakang dan/atau pemeriksaan rekod jenayah dikehendaki untuk jawatan kerja yang khusus, ini hanya akan dilakukan mengikut undang-undang yang berkenaan. Anda akan dimaklumkan dan sebagaimana bersesuaian diminta untuk memberikan persetujuan.

## Pendedahan data peribadi

Kami akan berkongsi maklumat peribadi anda untuk tujuan di atas sekiranya relevan dan diperlukan. Maklumat peribadi anda mungkin:

- Diakses oleh atau mungkin didedahkan secara dalaman atas dasar perlu diketahui kepada:
  - Sumber Manusia tempatan, wilayah dan global
  - Pengurusan tempatan, wilayah dan eksekutif yang bertanggungjawab untuk menguruskan atau membuat keputusan yang berkaitan dengan hubungan anda dengan Syarikat (Pematuhan, Undang-undang, Hubungan Pekerja dan Sekuriti Maklumat)
  - Pentadbir sistem
  - Jabatan Kewangan dan IT serta pasukan sokongan sistem maklumat HR Global
- Data peribadi asas tertentu juga boleh diakses kepada pekerja lain (terhad kepada nama, lokasi, nama jawatan, maklumat hubungan, nombor pekerja anda dan apa-apa kemahiran yang diumumkan dan profil pengalaman).
- Berkongsi dengan pihak ketiga yang bekerjasama dengan kami (termasuk tetapi tidak terhad kepada Sage People, Concur dan Benefit Providers).
- Data peribadi juga akan dikongsi dengan sistem saling berkaitan yang tertentu seperti sistem HR utama serta sistem senarai gaji dan manfaat tempatan. Data yang terkandung dalam sistem tersebut boleh diakses oleh penyedia sistem tersebut, syarikat bersekutu dan subkontrak mereka.
- Data akan dikongsi dengan pihak berkuasa cukai, jawatankuasa pengawalseliaan, syarikat insurans bagi Syarikat, jurubank, pentadbir IT, peguam, juruaudit, pelabur, perunding dan penasihat profesional lain, penyedia senarai gaji, dan pentadbir bagi program manfaat Syarikat.
- Kami mungkin berkongsi data peribadi dengan pihak berkuasa negara atau antarabangsa untuk mematuhi kewajipan undang-undang yang perlu kami patuhi.
- Data peribadi anda akan didedahkan kepada pelanggan dan organisasi lain yang berinteraksi dengan RWS sepanjang perniagaan kami. Tunjang bagi semua perniagaan merupakan pekerjaannya dan nama, peranan, maklumat hubungan mereka dan dalam sesetengah kes, kelayakan, yang mungkin dikongsi dengan pelanggan dan organisasi perdagangan lain sebagai sebahagian daripada urusan perniagaan.
- Jika RWS menjual mana-mana perniagaan atau aset, kami mungkin mendedahkan Data Peribadi anda kepada pembeli prospek perniagaan atau aset berkenaan **dan** pendedahan akan dibuat sebagaimana diperlukan menurut pematuhan setempat dan Data Peribadi anda akan merupakan salah satu aset yang dipindahkan.

## Pemindahan data peribadi

- Data peribadi anda mungkin dipindahkan ke negara di luar negara tempat anda bekerja atau di luar EEA ke negara yang mungkin mengamalkan undang-undang perlindungan yang kurang ketat berbanding dengan negara anda.
- Pemindahan ini mungkin berlaku kepada syarikat lain dalam kumpulan RWS atau kepada syarikat pihak ketiga di luar kumpulan yang memberikan perkhidmatan kepada kumpulan RWS.
- Syarikat akan memastikan perlindungan yang wajar atau sesuai disediakan untuk melindungi maklumat peribadi anda dan pemindahan maklumat peribadi anda mematuhi undang-undang perlindungan data yang berkenaan.
- Negara yang data peribadi anda boleh dipindahkan ialah mana-mana negara yang mempunyai pejabat RWS.
- Rejim Privacy Shield diterima untuk pemindahan ke AS dari EEA dan Switzerland. Buat masa ini, fasal tersebut tidak diluluskan oleh pihak berkuasa EU atau Switzerland dan Fasal Model EU digunakan sebaliknya. Walau bagaimanapun, kami mengekalkan pengiktirafan kami terhadap rejim Privacy Shield. Terdapat dasar HR yang khusus untuk entiti AS kami, sila hubungi NASA HR untuk dasar yang berkenaan.
- Bagi pemindahan antara pejabat kami yang lain, di dalam dan luar EEA, Perjanjian Pemprosesan Data Antara Kumpulan diwujudkan, termasuk Fasal Model EU yang sewajarnya.
- Jika anda memerlukan maklumat lanjut tentang mekanisme untuk pemindahan data anda, sila hubungi [privacy@rws.com](mailto:privacy@rws.com).

## Cara RWS memastikan data peribadi anda selamat

RWS telah mengamalkan langkah-langkah sekuriti teknikal dan organisasi untuk mengelak data peribadi anda daripada hilang, digunakan atau diakses dengan tidak sengaja dalam apa-apa cara yang tidak dibenarkan, atau diubah atau didedahkan. Selain itu, RWS menghadkan akses kepada data peribadi anda kepada individu dan organisasi yang diterangkan di atas yang mempunyai keperluan untuk mengaksesnya. Dalam apa-apa kes, RWS akan memastikan bahawa mana-mana individu atau organisasi yang mempunyai akses kepada data peribadi anda tertakluk pada kewajipan kerahsiaan yang ketat. Untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang sekuriti secara umum, lawati halaman Information Security RWS pada hab.

RWS juga telah menetapkan prosedur untuk berurusan dengan apa-apa pelanggaran sekuriti data peribadi yang disyaki dan akan memaklumi anda dan mana-mana pengawal atur yang berkenaan dalam tempoh masa undang-undang yang berkenaan bagi pelanggaran yang disyaki atau pelanggaran sebenar apabila dikehendaki dari segi undang-undang untuk berbuat demikian.

## Tempoh masa RWS akan mengekalkan data peribadi anda

RWS seharusnya hanya mengekalkan data peribadi anda selagi perlu untuk memenuhi tujuan data tersebut dikumpulkan dan untuk memenuhi sebarang keperluan undang-undang, kawal selia, perakaunan atau pelaporan.

Tempoh pengekalan khusus digunakan pada setiap kategori bagi data peribadi tentang anda yang mungkin kami proses. Dalam tetapan tempoh pengekalan ini, Syarikat telah mempertimbangkan:

- Sifat, sensitiviti dan jumlah data peribadi
- Risiko bahaya yang mungkin timbul pada anda akibat pengekalan data peribadi yang berterusan daripada Syarikat
- Tujuan yang menyebabkan Syarikat mungkin memproses data peribadi anda
- Sama ada Syarikat dikehendaki untuk mengekalkan apa-apa data peribadi mengikut undang-undang atau mengikut kepentingan sahnya

## Alamat e-mel RWS anda

RWS mengakui bahawa di banyak negara, alamat e-mel RWS anda layak dikira sebagai data peribadi. Walau bagaimanapun, RWS mengekalkan pemilikan alamat e-mel tersebut. RWS memperuntukkan kepada anda alamat e-mel yang kekal aktif semasa pekerjaan atau penglibatan anda. Apabila anda menghentikan pekerjaan atau penglibatan dengan RWS, alamat e-mel anda akan dinyahaktifkan tetapi dikekalkan dalam rekod kami selagi diperlukan untuk tujuan arkib dan teknikal.

## Hak anda sebagai subjek data

Syarikat yang mengupah anda ialah pengawal data bagi data peribadi anda dan bertanggungjawab untuk semua pemprosesan data.

Bagi semua kontraktor, pemohon, calon temu duga, pekerja pelatih, pekerja agensi dan perunding, sila bertanya kepada orang hubungan perekrutan anda untuk mengesahkan syarikat yang memproses permohonan anda.

Akan tetapi, sekiranya **RWS Holdings PLC** bertindak sebagai pengawal data bersama bagi data peribadi pekerja, maka syarikat ini sememangnya bertanggungjawab untuk semua pemprosesan data peribadi yang dijalankan.

Anda mengawal data peribadi yang diproses oleh RWS dan anda mempunyai banyak hak di bawah undang-undang perlindungan data yang berkaitan dengan cara kami memproses data peribadi anda. Anda boleh:

- Meminta pengesahan bahawa data peribadi anda sedang diproses dan meminta salinan bagi data peribadi yang sedang diproses. RWS akan memberikan respons kepada mana-mana permintaan setakat yang dikehendaki mengikut undang-undang dan mungkin mengenakan bayaran yang munasabah seperti yang dibenarkan oleh undang-undang yang berkenaan (kami tidak akan mengenakan caj untuk permintaan pertama tetapi berhak seperti yang dibenarkan di bawah undang-undang yang berkenaan untuk mengenakan caj bagi kos yang munasabah untuk memproses permintaan selanjutnya).
- Memperoleh pembetulan bagi apa-apa data peribadi yang tidak tepat.
- Memperoleh pemadaman bagi apa-apa data peribadi seperti yang dibenarkan oleh undang-undang yang berkenaan dan RWS akan membuat pemadaman melainkan jika diwajibkan atau diberikan hak untuk menyimpan data peribadi tersebut.
- Meminta RWS menyekat pemprosesan data peribadi anda buat sementara waktu sewaktu kami menyiasat aduan yang anda buat.
- Menarik balik persetujuan anda yang anda berikan kepada kami untuk memproses data peribadi anda atau membantah pemprosesan oleh RWS seperti yang dibenarkan mengikut undang-undang yang berkenaan.
- Dalam keadaan tertentu, terhad kepada jenis data tertentu, meminta kemudahan data anda.

Hak anda untuk membantah pemprosesan diimbangi dengan kewajipan RWS untuk memproses data anda atas sebab undang-undang atau berdasarkan perkara sah yang mendesak. Setiap permintaan akan diambil kira mengikut dasar individu.

Ketepatan maklumat yang kami simpan tentang anda adalah penting kepada kami. Walau bagaimanapun, anda bertanggungjawab untuk memaklumi kami jika butiran peribadi anda (seperti nama, alamat, butiran bank) berubah.

## Orang Hubungan

Jika anda mempunyai pertanyaan tentang cara maklumat peribadi anda digunakan atau ingin melaksanakan apa-apa hak anda, sila:

**Jika anda pekerja, perunding, pekerja pelatih atau pekerja agensi:**

1. Hubungi HR setempat anda. Jika cara ini tidak menyelesaikan masalah tersebut, maka:
2. Hubungi [Data Protection Officer \(atau yang setara\) jika dilantik di negara anda atau RWS Group Data Privacy Officer di \[privacy@rws.com\]\(mailto:privacy@rws.com\)](#). Sila rujuk [Senarai Syarikat](#) untuk mendapatkan butiran Data Protection Officer yang dilantik.

Jika anda pemohon atau calon temu duga:

1. Hubungi orang hubungan perekrutan setempat anda. Jika cara ini tidak menyelesaikan masalah tersebut, maka:
2. Hubungi [Data Protection Officer \(atau yang setara\) jika dilantik di negara anda atau RWS Group Data Privacy Officer di \[privacy@rws.com\]\(mailto:privacy@rws.com\)](#). Sila rujuk [Senarai Syarikat](#) untuk mendapatkan butiran Data Protection Officer yang dilantik.

Anda juga berhak untuk membuat aduan kepada pihak berkuasa penyeliaan di negara anda. Maklumat hubungan mereka boleh didapati di: [Senarai Syarikat dan Maklumat Hubungan](#)

## Jadual 1

Bagi negara berikut, FPN ini diterjemahkan dan diterbitkan dalam bahasa setempat:

China

Republik Czech

Perancis

Jerman

Itali

Jepun

Malaysia

Poland

Portugal

Rusia

Slovenia

Sepanyol

Ukraine

Sekiranya terdapat percanggahan antara versi terjemahan dengan versi bahasa Inggeris bagi FPN, versi bahasa Inggeris akan diutamakan, tertakluk pada undang-undang tempatan.

## China

Sila rujuk Perjanjian Privasi yang dilampirkan pada Perjanjian Pekerjaan anda. Perjanjian ini mengandungi butiran yang diperlukan untuk pekerja kami yang bekerja di China.

## Romania

Sila rujuk Nota Maklumat dalam Lampiran 1 bagi Perjanjian Pekerjaan anda, yang merupakan dokumen yang menjelaskan butiran tentang cara data peribadi anda diproses.

## Amerika Syarikat

Sila rujuk Buku Panduan Pekerja AS, iaitu dokumen yang menerangkan butiran tentang cara data peribadi anda diproses dan cara anda harus mengendalikan data peribadi.

### Perihal RWS

RWS Holdings plc ialah peneraju penyedia perkhidmatan bahasa, pengurusan kandungan dan harta intelektual didayakan teknologi di dunia. Kami membantu pelanggan kami berhubung dan mengemukakan idea baharu kepada warga di seluruh dunia dengan menyampaikan kandungan kritikal perniagaan secara besar-besaran dan membolehkan perlindungan dan pencapaian pembaharuan mereka.

Visi kami adalah untuk membantu organisasi berinteraksi secara berkesan dengan warga di seluruh dunia dengan menyelesaikan cabaran bahasa, kandungan dan akses pasaran mereka melalui kecerdasan global, kepakaran mendalam dan teknologi pintar kami.

Pelanggan kami merangkumi 90 daripada 100 jenama teratas di dunia, 10 syarikat farmaseutikal yang teratas dan kira-kira separuh daripada 20 pemfail teratas di seluruh dunia. Pelanggan kami berpangkalan di Eropah, Asia Pasifik, Amerika Utara dan Amerika Selatan, daripada sektor teknologi, farmaseutikal, perubatan, undang-undang, kimia, automotif, kerajaan dan telekomunikasi, yang kami tawarkan perkhidmatan dari pejabat di lima benua.

Diasaskan pada tahun 1958, RWS beribu pejabat di UK dan tersenarai secara awam di AIM, pasaran yang dikawal oleh London Stock Exchange (RWS.L).

Untuk mendapatkan maklumat lanjut, sila lawati: [www.rws.com](http://www.rws.com)

© Hak Cipta Terpelihara. Maklumat yang terkandung di sini dianggap sulit dan merupakan maklumat hak milik RWS Group\*.

\*RWS Group merujuk kepada RWS Holdings PLC untuk dan bagi pihak rakan sekutu dan subsidiarinya.